

Arne

design Antonio Citterio
anno/year 2005

Sistema di sedute / Seat system

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

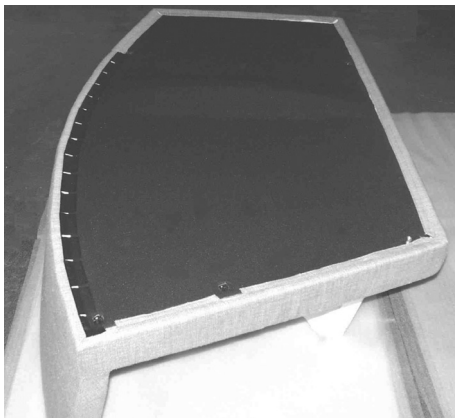
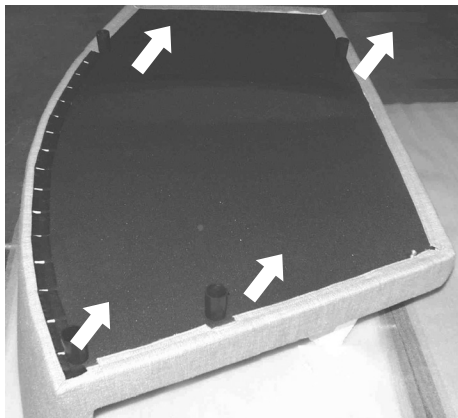
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

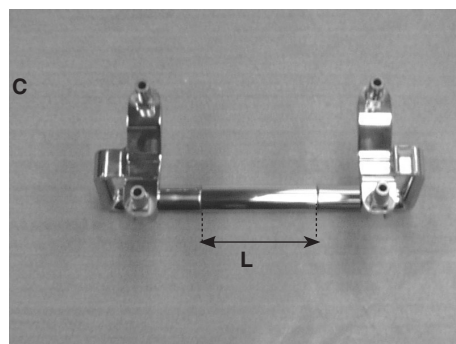
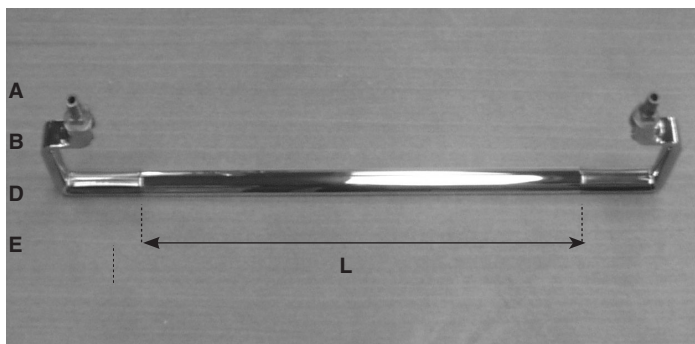
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
1. Aprire con cautela l'imballo del divano ed estrarre i piedini dall'apposito imballo. 2. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni al rivestimento. 3. Togliere i cuscini per facilitare le operazioni. 4. Adagiare il prodotto in posizione rovesciata ed estrarre i falsi piedini.	1. Carefully open the sofa package and take the legs out of their separate package. 2. Lay a protection sheet to avoid any scratch on the cover. 3. Remove the cushions to make the operations easier. 4. Lay down the product with care, upside down, and extract the false legs.	1. Verpackung der Couch vorsichtig öffnen und die Füße aus ihrer Verpackung herausnehmen. 2. Eine Schutzfolie ausbreiten, um die Couch-Verkleidung gegen Verkratzungen und Verschmutzung zu schützen. 3. Kissen entfernen, um die Operationen zu erleichtern. 4. Produkt umgekippt hinlegen und so genannte falsche Füße entfernen.	1. Ouvrir avec précaution l'emballage du canapé et extraire les pieds de leur emballage. 2. Étendre une feuille de protection pour éviter de provoquer des égratignures ou des signes sur le recouvrement. 3. Éliminer les coussins pour faciliter les opérations. 4. Poser le produit sur la feuille en position retournée et extraire les faux pieds.	1. Abrir con mucho cuidado el embalaje y extraer las patas de su embalaje especial. 2. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas en la tapicería. 3. Es oportuno quitar los cojines para facilitar las operaciones. 4. Colocar el producto de forma invertida y extraer las falsas patas.	1. Осторожно открыть упаковку дивана и вынуть ножки из специальной упаковки. 2. Для избежания появления царапин или следов на обивке, расстелить защитный лист. 3. Для облегчения операции следует убрать подушки. 4. Осторожно расположить изделие в перевернутом виде и снять фальш ножки.

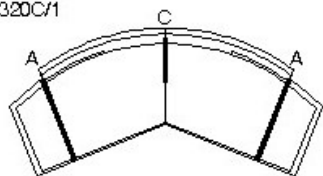


5. Individuare i diversi tipi di piedini: A piedino L. 650 mm B piedino L. 981 mm C piedino L. 147 mm D piedino L. 635 mm E piedino L. 63 mm	5. Identify the different legs kinds: A leg L. 650 mm B leg L. 981 mm C leg L. 147 mm D leg L. 635 mm E leg L. 63 mm	5. Verschiedene Fußtypen: A Fuß B. 650 mm B Fuß B. 981mm C Fuß B. 147 mm D Fuß B. 635 mm E Fuß B. 63 mm	5. Subdiviser les différents types de pieds: A pied L. 650 mm B pied L. 981mm C pied L. 147 mm D pied L. 635 mm E pied L. 63 mm	5. Localizar los diferentes tipos de patas: A pata L. 650 mm B pata L. 981 mm C pata L. 147 mm D pata L. 635 mm E pata L. 63 mm	5. Распознать следующие типы ножек: А ножка 650 мм В ножка 981 мм С ножка 147 мм D ножка 635 мм E ножка 63 мм
--	--	---	---	---	---

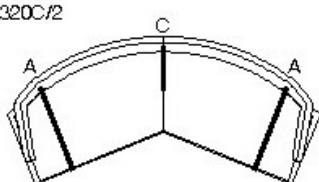


6. Seguire lo schema seguente come riferimento per il posizionamento dei piedini:	6. Follow this scheme, as model reference, to place the legs:	6. Zur Positionierung der Füße folgendes Schema als Modellbezug beachten:	6. Suivre ce schéma, comme référence modèle, pour placer les pieds:	6. Seguir el esquema siguiente, con referencia al modelo, para la ubicación de las patas:	6. Для позиционирования ножек, следовать следующей схеме с указанными моделями:
--	--	--	--	--	--

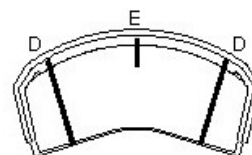
A320C/1



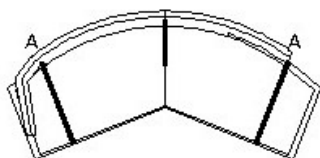
A320C/2



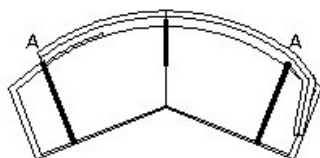
A252C



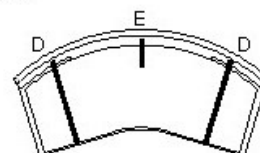
A320CS/3



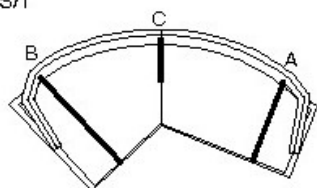
A320CD/3



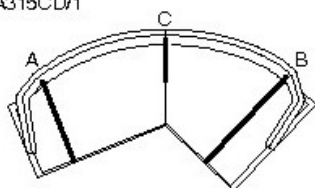
A261C



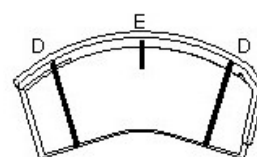
A315CS/1



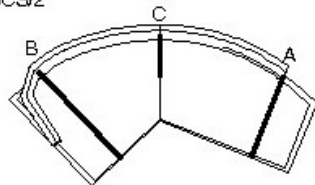
A315CD/1



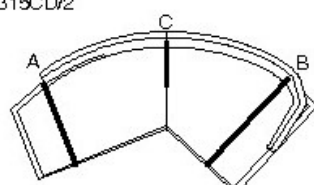
A257CD



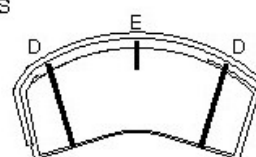
A315CS/2



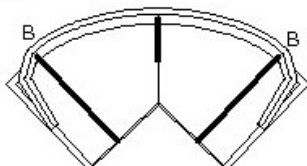
A315CD/2



A257CS



A309C



A193P



**SOLO PER I MODELLI
CON PIEDINI A e/o
B,D,E:**

- Posizionare i piedini innestandoli nelle sedi dei divani.
- Avvitare le viti TCEI M8X70, utilizzando la chiave esagonale in dotazione, serrare a fondo.

**ONLY FOR THE
MODELS WITH LEGS A
and/or B,D,E:**

- Place the legs introducing them in the corresponding sofa seats.
- Screw the TCEI screws M8X70 using the issued Allen wrench; tighten.

**NUR FÜR DIE
MODELLE MIT FÜßEN
A und/oder B,D,E:**

- Füße in die entsprechenden Sitzeinstecken.
- Inbusschrauben M8X70, mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel festziehen.

**SEULEMENT POUR
LES MODELES AVEC
PIEDS A ET/OU B,D,E:**

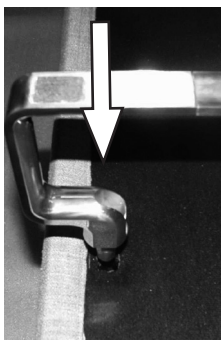
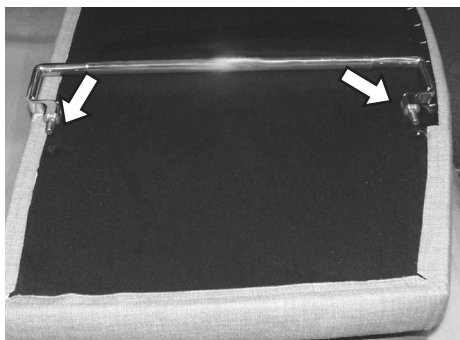
- Placer les pieds en les insérant dans les sièges des canapés.
- Visser les vis TCEI M8X70, en utilisant la clef mâle pour six-pans en dotation et serrer complètement.

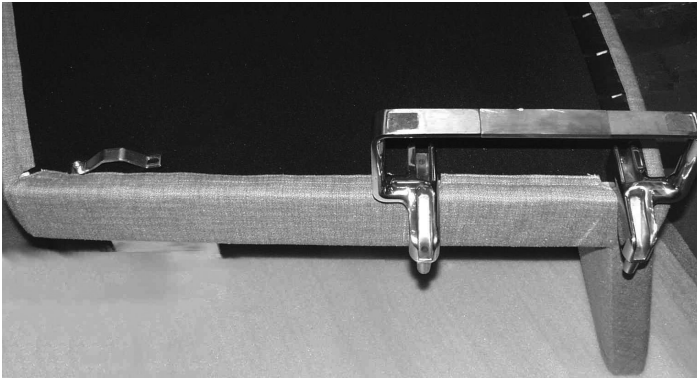
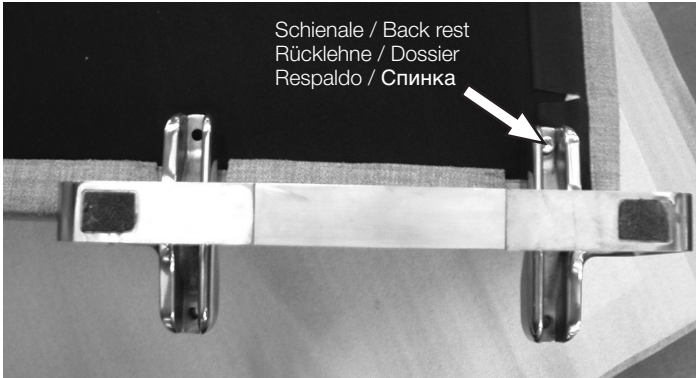
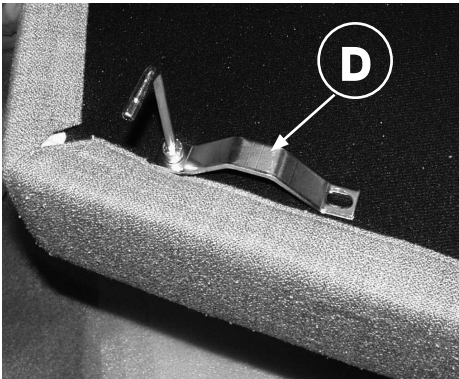
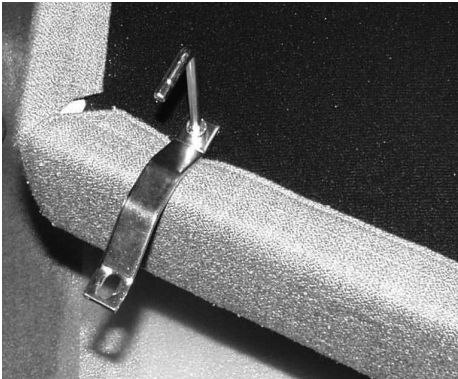
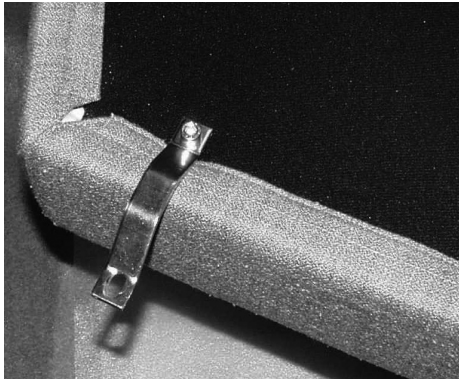
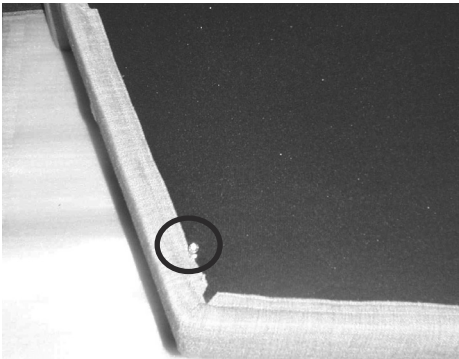
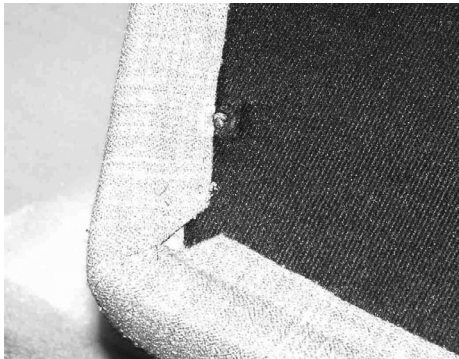
**SÓLO PARA LOS
MODELOS CON PATAS
A y/o B,D,E:**

- Colocar las patas encajándolas en los alojamientos de los sofás.
- Enroscar los tornillos TCEI M8X70, utilizando la llave hexagonal incluida y apretar los tornillos a fondo.

**ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ
С НОЖКАМИ А И/ЛИ
В, D, E:**

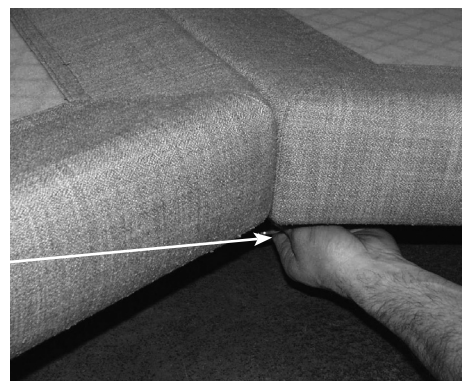
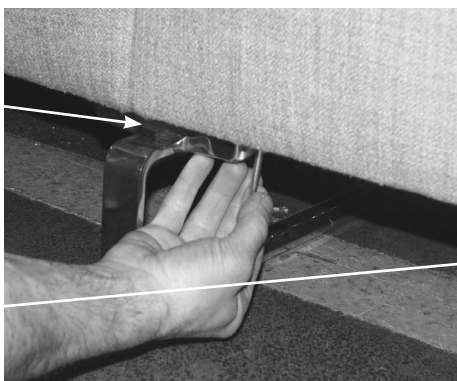
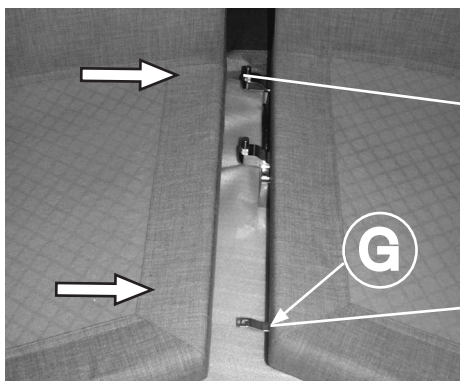
- Установить ножки, вставив их в гнезда диванов.
- Привинтить инты TCEI M8x70, используя шестигранный ключ из набора, основательно затянуть.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
SOLO PER I MODELLI CON PIEDINO C: • Posizionare il piedino innestandolo nelle sedi dei divani con la piastra di giunzione F. • Avvitare la vite TCEI M8X70 solo nella sede del lato schienale utilizzando la chiave esagonale in dotazione, serrare a fondo.	ONLY FOR THE MODELS WITH LEG C: • Place the leg introducing it in the corresponding sofa seat with the junction plate F. • Screw the TCEI screws M8X70 using the issued Allen wrench; tighten.	NUR FÜR DIE MODELLE MIT FUß C: • Fuß in seinen Sitz, zusammen mit der Verbindungsplatte F, einstecken • Inbusschraube M8X70 ausschließlich im Sitz auf Rücklehnesseite mit dem mitgeliefertem Sechskantschlüssel festziehen.	SEULEMENT POUR LES MODELES AVEC PIED C: • Placer le pied en l'insérant dans le siège du canapé avec la plaque de jonction F. • Visser la vis TCEI M8X70 seulement dans le siège de côté dossier, en utilisant la clef mâle pour six-pans en dotation; serrer complètement.	SÓLO PARA LOS MODELOS CON PATA C: • Colocar la pata encajándola en los alojamientos de los sofás con la placa de unión F. • Enroscar el tornillo TCEI M8X70 sólo en el alojamiento lateral del respaldo, utilizando la llave hexagonal incluida y apretar a fondo.	ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С НОЖКОЙ C: • Установить ножку, вставив ее в гнездо диванов с соединительной пластиной F. • Привинтить винт TCEI M8x70 только к гнезду стороны спинки, используя шестиугольный ключ из набора, основательно затянуть.
					
• Svitare la vite TCEI M8X16, di fissaggio della piastra di giunzione F. • Ruotare la piastra di giunzione verso l'esterno dell'elemento divano; avvitare la vite TCEI M8X16, senza serrare a fondo.	• Screw out the fastening TCEI screw M8X16 of the junction plate F. • Turn the junction plate towards the outer side of the sofa unit; screw the TCEI screw M8X16 without tightening it.	• Befestigungsschraube (Inbusschr.) M8X16 der Verbindungsplatte F losschrauben. • Verbindungsplatte nach Außen drehen; Inbusschraube M8X16 anziehen, ohne ganz festzuschrauben.	• Dévisser la vis TCEI M8X16, de fixation de la plaque de jonction F. • Tourner la plaque de jonction vers l'extérieur de l'élément canapé; visser la vis TCEI M8X16, sans serrer complètement.	• Desenroscar el tornillo TCEI M8X16, de fijación de la placa de unión F. • Girar la placa de unión hacia la parte externa del elemento de sofá, enroscar el tornillo TCEI M8X16, sin apretar a fondo.	• Отвинтить винт TCEI M8x16 фиксирования соединительной пластины F. • Повернуть соединительную пластину к наружной стороне элемента дивана; привинтить винт TCEI M8x16, не затягивать основательно.
					
• Svitare la vite TCEI M8X16, di fissaggio della piastra di giunzione F dall'elemento divano senza piastra di giunzione.	• Screw the fastening TCEI screw M8X16 of the junction plate F out of the sofa unit without junction plate.	• Inbusschraube M8X16 zur Befestigung der Verbindungsplatte F aus dem Couch-Element ohne Verbindungsplatte losschrauben.	• Dévisser la vis TCEI M8X16, de fixation de la plaque de jonction F de l'élément canapé sans plaque de jonction.	• Desenroscar el tornillo TCEI M8X16, de fijación de la placa de unión F del elemento de sofá sin placa de unión.	• Отвинтить винт TCEI M8x16 фиксирования соединительной пластины F, от элемента дивана без соединительной пластины.
					

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
7. Mettere il divano in posizione d'uso.	7. Place the sofa in use position.	7. Couch in Gebrauchposition drehen.	7. Placer le canapé en position d'emploi.	7. Colocar el sofá en la posición de uso.	7. Установить диван в положение использования.

SOLO PER I MODELLI CON PIEDINO C:	ONLY FOR THE MODELS WITH LEG C:	NUR FÜR DIE MODELLE MIT FUß C:	SEULEMENT POUR LES MODELES AVEC PIED C:	SÓLO PARA LOS MODELOS CON PATA C:	ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С НОЖКОЙ С:
- Sollevare e accostare l'elemento divano senza piedino C all'elemento divano con piedino C; posizionarlo, mantenendo il fondo orizzontale al pavimento, sugli innesti dei piedini. Completare l'accoppiamento degli elementi divano: - Avvitare la vite TCEI M8X70 solo nella sede del lato schienale utilizzando la chiave esagonale in dotazione, serrare a fondo. - Innestare la vite TCEI M8X16, nella sede G della piastra di giunzione ed allineare il foro al corrispondente della struttura, effettuare il centraggio ed avvitare la vite. - Serrare a fondo entrambe le viti della piastra F.	- Lift and put the sofa unit without leg C near to the sofa unit with leg C; position it - keeping the bottom parallel to the floor – on the legs joints. Complete the assembling of the sofa units: - Screw the TCEI screw M8X70 only in the seat of the back rest side, using the issued Allen wrench; tighten - Introduce the TCEI screw M8X16 in the G-seat of the junction plate and align this hole to the corresponding one in the structure, center them and tighten the screw. - Screw both screws of the F-plate tight. one in the structure, center them and tighten the screw.	- Couch-Element ohne Fuß C heben und an das Element mit Fuß C heranstellen; Es in den Füßeinrückungen positionieren, wobei der Grund horizontal zum Boden sein muss. Zusammenbau der Couch-Elemente beenden: - Inbusschraube M8X70 nur im Sitz an der Rückleheseite mittels des mitgelieferten Sechskantschlüssels anziehen; Festziehen. - Inbusschraube M8X16 in das Loch G der Verbindungsplatte einführen und Loch mit dem entsprechenden Loch der Struktur ausrichten, zentrieren und Schraube anziehen. - Beide Schrauben der F-Platte festziehen.	- Lever et approcher l'élément canapé sans pied C à l'élément canapé avec pied C; le positionner en tenant le fond parallèle au sol, sur les embrayages des pieds. Compléter l'assemblage des éléments canapé: - Visser la vis TCEI M8X70 seulement dans le siège de la côté dossier en utilisant la clef mâle pour six-pan en dotation; serrer complètement. - Introduire la vis TCEI M8X16 dans le siège G de la plaque de jonction et aligner le trou au trou correspondant de la structure; centrer et visser la vis. - Serrer complètement les deux vis de la plaque F.	- Levantar y acercar el elemento de sofá sin pata C al elemento de sofá con pata C; colocarlo, manteniendo el fondo horizontal respecto al suelo, en los acoplamientos de las patas. Terminar el acoplamiento de los elementos de sofá: - Enroscar el tornillo TCEI M8X70 sólo en el alojamiento lateral del respaldo, utilizando la llave hexagonal incluida y apretar a fondo. - Insertar el tornillo TCEI M8X16, en el alojamiento G de la placa de unión y alinear el agujero con la correspondiente estructura, efectuar el centrado y enroscar el tornillo. - Apretar a fondo ambos tornillos de la placa F.	- Поднять и соединить элемент дивана без ножки C с элементом дивана с ножкой C; установить его на соединения ножек, поддерживая горизонтальное положение дна по отношению к полу. Завершить соединение элементов дивана: - Привинтить винт TCEI M8X70 только к гнезду стороны спинки, используя шестигранный ключ из набора, основательно затянуть. - Вставить винт TCEI M8x16 в гнездо G соединительной пластины и выровнять отверстие с соответствующим на структуре, центровать и завинтить винты. - Основательно затянуть оба винта на пластине F.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
SOLO PER COMPOSIZIONI: Attenzione: Solo nell'eventualità che gli schienali dei due elementi rimangano aperti nella parte terminale (vd. foto), utilizzare la rondella H posizionandola sull'innesto I dei soli piedini esterni A e/o B.	ONLY FOR COMPOSITIONS: Attention: Only if the back rests of the two units remain "open" in the end part (see picture), use the washer H positioning it on the dog I of the external legs A and/or B only.	NUR FÜR KOMPOSITIONEN: Achtung: Nur im Fall, dass die Rücklehnen der zwei Elemente am Ende offen bleiben (s. Abbildung), Scheibe H verwenden, indem man sie auf den Einsatz I der Aussenfüßen A und/oder B legt.	SEULEMENT POUR COMPOSITIONS: Attention: Seulement dans le cas où les derrière des deux éléments restent ouverts dans la partie finale (voir photo), utiliser la rondelle H en l'insérant sur le clabot I des seuls pieds extérieurs A et/ou B.	SÓLO PARA COMPOSICIONES Atención: Sólo en el caso que los respaldos de los dos elementos permanezcan abiertos en la parte terminal (ver foto), utilizar la arandela H colocándola en el acoplamiento I de las patas externas A y/o B.	ТОЛЬКО ДЛЯ КОМПОЗИЦИЙ: Внимание: В случае, если спинки двух элементов остаются открытыми в верхней части (см. фото), использовать прокладку H надев ее на соединение I внешних ножек А и/или В.

8. Mettere le cuscinate.	8. Place the cushions.	8. Kissen stellen.	8. Mettre les coussins.	8. Colocar los cojines	8. Разместить подушки.
--------------------------	------------------------	--------------------	-------------------------	------------------------	------------------------